

BBC Learning English – On the Town

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Harrods 英国有名的哈罗斯百货商店

Helen: Hello, I'm Helen. Welcome to "On the Town" from BBC Learning English.

Jean: 大家好，我是董征。在我们今天的 BBC Learning English 节目当中，我们会和大家介绍一下英国最有名的百货店 Harrods。

Helen: And to answer our questions about Harrods is Mr. Michael Mann, the Media Relations Officer for the store.

Jean: 那 Harrods，到底是怎样的一个地方。我们还是来请教一下在媒体部负责的 Michael。

Insert

Harrods is the second biggest department store in the world, behind Macy's of New York. We sell the finest merchandise from all the around the world from the finest manufacturers. And we house it all in one building.

Jean: 听 Michael 介绍，Harrods 算得上是世界第二大百货商店， department store。

Helen: It's all about selling the finest merchandise from all around the world.

Jean: 卖的也都是世界各地最好的产品， the finest merchandise from around the world.

Helen: And the good thing about it is that everything is under one roof.

Jean: 都在一栋大楼里，那么对很多人来说买东西就很方便。

Helen: So it must be a big building then.

Insert

We are 7 floors of prime Knightsbridge retail space, 1.2million square feet, 300 departments, 28 restaurants, and almost 5,000 members of staff work here too.

Jean: 这么多数据。位置处在伦敦黄金商业地段的 Harrods 有 7 层楼

Helen: 7 floors of retail space.

Jean: 1 百 20 万平方尺，也就是 11 万平方米的面积。

Helen: 1.2million square feet.

Jean: 有 300 多个部门。

Helen: 300 departments.

Jean: 28 个餐厅。

Helen: 28 restaurants.

Jean: 而且差不多有 5 千名员工。

Helen: 5,000 members of staff work there.

Jean: 真的是超级大商店。那么从外面看 Harrods，它是怎样的一栋楼呢？What does Harrods look like from the outside?

Insert

Harrods originated back in 1849, where a gentleman called Charles Henry Harrod started a small grocery shop on the location that it still is in Knightsbridge. Unfortunately we suffered a rather large fire just over 100 years ago, and then the building took the shape to what it's commonly known now, its beautiful terracotta front.

Helen: So Harrods was founded in 1849, but it was just a grocery shop then.

Jean: 杂货店 grocery shop, 后来发展起来了，可是被一场大火给烧掉了。

Helen: Yes, a fire destroyed the building 100 years ago and the building we see now has a terracotta front, that's an orange colour.

Jean: 现在的这栋大楼呢就是 100 年前火灾后修的。颜色是 Terracotta 橘红陶土色。

Insert

On the exterior of the building, on the facade of the building, there are 11,000 light bulbs that light up when it gets dark outside, and they stay on till midnight. It makes Harrods quite an identity in London.

Jean: 晚上 Harrods 外面挂的 1 万多个灯泡都会在傍晚时点亮。所以我觉得 Harrods 的夜景比白天更漂亮。

Helen: And today we are visiting one of the best known department stores in the UK, Harrods.

Jean: Harrods 百货商店，而且是很多来英国旅游的游客们必到的地方。

Helen: Harrods is well known for its luxury product range. If you have money, then that's great. But what about people like me? I'm not rich, I don't have a lot of money.

Jean: 是啊，不是人人都有钱，Harrods 是有名的奢侈品商店，那对一般人来说，值不值得去呢？

Insert

We have sales periods, and we have discounts too. We encourage everybody to come down here on the first day of the sale.

Jean: 看来，只要是商店，都有大减价的时候。The sales.

Helen: So if you are a bargain hunter, that's the best time to visit Harrods.

Jean: 不过每年只有两次机会，一个是冬季圣诞节以后，还有就是夏天 7 月初。这段时间，只要你不怕挤，还真的能在 Harrod 里，找到一些便宜但是质量又好的商品。

Helen: I asked Michael if he has any tips for me on getting the best bargains in the sale. Do I have to wait outside Harrods for 3 and half days?

Insert

Maybe not for 3 and half days, there's 11 entrances to Harrods, you just need to know where you're heading to, and make sure you get the closest entrance.

Jean: 还好，用不着在寒风里等 3 天。Michael 的建议是最好先把看中的商品地理位置调查清楚。然后从最近的一个门进去。
好了我们今天的节目就到这儿。希望大家有机会在大减价的时候来伦敦看看，这样既能观光，说不定还能买到价廉物美的好东西。

Helen: So until next time, it's goodbye from both of us at BBC Learning English.

Jean: Bye.

Insert

Man: *Well in general it's a lovely place, it's a great shop.*

Woman: *Very nice. I like the food.*

Man: *It's a bit expensive, but it's reasonably okay, I like the shop actually, quite massive though.*